# DECISIONE DELLA COMMISSIONE

**del 1° marzo 1978**

**che autorizza gli aiuti del Regno Unito ad imprese dell'industria carboniera per la campagna carbone 1977-1978**

**(Il testo in lingua inglese è il solo facente fede)**

(78/298/CECA)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

vista la decisione n. 528/76/CECA della Commissione, del 25 febbraio 1976, relativa al regime comunitario degli interventi degli Stati membri a favore dell'industria carboniera [1],

sentito il Consiglio,

considerando che :

I

il governo britannico ha notificato alla Commissione conformemente all'articolo 2 della decisione gli interventi di carattere finanziario che esso si propone di effettuare direttamente o indirettamente a favore dell'industria del carbon fossile nel corso della campagna carbone 1977-1978 [2], tra i quali sono suscettibili di autorizzazione ai sensi di detta decisione gli aiuti qui di seguito elencati :

| | *in milioni di £* |
|---|---|
| — aiuti per l'assunzione e il mantenimento di personale qualificato : | 2,6 |
| — aiuti alle scorte : | 10,8 |
| — aiuti al carbone-vapore : | 7,0 |
| — aiuti a fronte delle perdite di esercizio : | 10,0 |

Gli aiuti sopra elencati corrispondono ai criteri della decisione che autorizza tali misure nazionali di sostegno :

1. con l'aiuto per l'assunzione ed il mantenimento di personale qualificato, il governo britannico accorda un sussidio al « National Coal Board » (NCB) per gli oneri ad esso derivanti nel 1977-1978 dalla ristrutturazione del personale che si rende necessaria nel quadro della razionalizzazione della produzione ; per garantire la stabilità d'impiego del personale qualificato occorre che la NCB indennizzi i minatori colpiti da tali misure : spese di trasloco, di reintegrazione, di viaggio e risarcimento di perdita di reddito temporanea.

Per la campagna 1977-1978 il governo britannico concorre alla copertura di queste spese della NCB con 2 600 000 £.

Finalità e modalità dell'aiuto indicano che si tratta di un intervento compatibile con i criteri dell'articolo 8 della decisione ;

2. per quanto riguarda l'aiuto riguardante le scorte di carbone e coke (10 800 000 £), si deve tener presente che le scorte complessive presso i produttori, assieme a quelle presso i consumatori che vengono finanziate direttamente o indirettamente dai produttori, ammontano a circa 18 000 000 di tonnellate. Con una produzione mensile di circa 10 000 000 di tonnellate, le scorte suscettibili di aiuto secondo l'articolo 9, paragrafo 2, sono 8 milioni di tonnellate. L'importo di aiuto per tonnellata è pertanto di 1,4 £. I costi effettivi di queste scorte (ammortamenti ed interessi compresi) sono nettamente superiori all'importo dell'aiuto.

Finalità e modalità dell'aiuto indicano che si tratta di un intervento compatibile con i criteri dell'articolo 9 della decisione ;

3. l'aiuto al carbone-vapore (7 000 000 di £) rappresenta un contributo alle consegne di carbone-vapore alla Scozia. A causa dei costi di trasporto il carbone britannico venduto in Scozia risulta più caro di altre fonti di energia concorrenti.

L'intervento si propone di mantenere a lungo termine lo sbocco del carbone-vapore in questo settore ed è pertanto conforme all'articolo 11 della decisione ;

4. l'aiuto a fronte delle perdite di esercizio (10 000 000 di £) coprirà solo parzialmente le perdite dovute a chiusure di impianti in bacini poco redditizi. Nell'esercizio 1977-1978 verranno probabilmente chiusi diversi impianti a bassa redditività. Il « National Coal Board » (NCB) si sforza di ridurre il più possibile la portata dei problemi sociali che ne derivano. La produttività della NCB migliorerà grazie alla chiusura di impianti a bassa redditività. La NCB ha adottato provvedimenti per aumentare la capacità nei bacini ad alta redditività e per crearne di nuovi. In questa maniera vengono compensate le riduzioni di capacità dovute a chiusure ed è possibile stabilizzare a lungo termine l'estrazione.

[1] GU n. L 63 dell'11. 3. 1976, pag. 1.
[2] La campagna carbone 1977-1978 comincia all'inizio di aprile 1977 e termina alla fine di marzo 1978.

Finalità e modalità dell'aiuto indicano che si tratta di un intervento compatibile con i criteri dell'articolo 12, paragrafo 1, punto 1, e paragrafo 2, della decisione ;

II

per verificare la compatibilità degli aiuti previsti con il buon funzionamento del mercato comune, conformemente all'articolo 3, paragrafo 2, della decisione, occorre tener conto anche di tutte le altre misure a carattere finanziario previste per il 1977 a favore della produzione corrente.

L'aiuto a favore della produzione corrente britannica sarà per l'esercizio minerario 1977-1978 di 59 100 000 UCE (0,48 UCE/t). L'industria carboniera britannica rispetto ad altri paesi produttori di carbone della Comunità è quella che riceve gli aiuti più modesti.

Per quanto riguarda la compatibilità dell'aiuto previsto con il buon funzionamento del mercato comune, non sono necessarie osservazioni o indagini particolareggiate :

— nel 1977 non si sono verificate sul mercato britannico difficoltà di approvvigionamento ;
— grazie ai progressi nella razionalizzazione ed a nuovi progetti di investimento, nel 1977 i costi di produzione sono diminuiti e la produzione ha potuto stabilizzarsi ;
— gli aiuti britannici non hanno causato nel 1977 distorsioni di concorrenza sul mercato comune.

Si può quindi concludere che gli aiuti previsti per la campagna carbone 1977-1978 a favore della produzione corrente dell'industria carboniera britannica sono compatibili con il buon funzionamento del mercato comune.

Questo giudizio vale anche tenendo conto degli aiuti concessi alle miniere di carbone in base alla decisione 73/287/CECA ;

III

conformemente all'articolo 14, paragrafo 1, della decisione, la Commissione deve accertarsi che gli aiuti concessi vengano impiegati esclusivamente per gli obiettivi precisati negli articoli da 7 a 12 della suddetta decisione ; che essa dev'essere informata soprattutto in merito all'entità e alla ripartizione dei pagamenti,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE :

*Articolo 1*

Il governo del Regno Unito è autorizzato a versare, per la campagna carbone 1977-1978, aiuti all'industria carboniera britannica per un importo complessivo di 30 400 000 £.

L'importo di 30 400 000 £ previsto per la campagna carbone 1977-1978 rappresenta il totale degli aiuti seguenti :

1. 2 600 000 £ al massimo come sussidio al « Nation Coal Board » (NCB) per le spese di ristrutturazione dell'impiego del personale nel quadro della razionalizzazione della produzione ;
2. 10 800 000 £ al massimo per le scorte di carbone e coke ;
3. 7 000 000 di £ al massimo per le consegne di carbone-vapore in Scozia ;
4. 10 000 000 di £ al massimo a fronte delle perdite di esercizio.

Questi aiuti non possono superare le perdite effettivamente subite.

*Articolo 2*

Il governo britannico comunica alla Commissione entro il 30 giugno 1978 i dati relativi agli aiuti accordati in base alla presente decisione, con particolare riguardo all'entità e alla ripartizione dei versamenti.

*Articolo 3*

Il Regno Unito è destinatario della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 1° marzo 1978.

*Per la Commissione*

Guido BRUNNER

*Membro della Commissione*